

КОЛЛЕКЦИЯ МАНТУАНСКИХ МОНЕТ В ЭРМИТАЖЕ

LA COLLEZIONE DI MONETE MANTOVANE DELL'ERMITAGE



КОЛЛЕКЦИЯ
МАНТУАНСКИХ МОНЕТ
В ЭРМИТАЖЕ

LA COLLEZIONE DI MONETE MANTOVANE DELL'ERMITAGE

под редакцией Татьяны И. Слеповой
a cura di Tat'iana I. Slepova

ELESTA

**Коллекция мантуанских монет
в Эрмитаже**
Мантуя, Палаццо Тэ, 9
сентября 1995

При поддержке
Итальянского Института
Культуры в Москве и
Международного Центра
Искусства и Культуры
Палаццо Тэ в Мантуи

и при финансовой поддержке
Банка Агрикола Мантована

Фотографии
Иван Дмитриевич Флотский,
Эрмитаж, Санкт-Петербург

Переводы на итальянский
Валерия Донди

Благодарим за помощь
Родольфо Синьорини
Массимо Росси
Владимира Бертаццони
Эмануэла Ди Лалло

Выражаем особую
признательность
Аттилия Маццола

**La collezione di monete mantovane
dell'Ermitage**
Mantova, Palazzo Te, 9 settembre
1995

Con il patrocinio
dell'Istituto Italiano di Cultura
di Mosca e del Centro Internazionale
d'Arte e di Cultura di Palazzo Te
di Mantova

e il contributo finanziario
della Banca Agricola Mantovana

Fotografie
Ivan Dmitrievič Flotskij, Ermitage,
San Pietroburgo

Traduzioni dal russo
Valeria Dondi

Ringraziamenti
Rodolfo Signorini
Massimo Rossi
Vladimiro Bertazzoni
Emanuela Di Lallo

Un particolare ringraziamento
per il lavoro di revisione
e organizzazione editoriale
va ad Attilia Mazzola

Мантуя и Гонзага – эти имена близки жителям Санкт-Петербурга в частности и потому, что мантуанские монеты и медали, шедевры искусства Ренессанса, составляют собой яркую часть знаменитой нумизматической коллекции Эрмитажа. В ней 420 экземпляров мантуанских монет и 17 медалей династии Гонзага. Среди них много редчайших. Мы по праву гордимся, к примеру, *тестонами* с портретом Франческо II Гонзага, созданными замечательным медальером Бартоломео Мелиоли. Есть у нас и произведения Гаспаро Моло, Джан Марко Кавалли и других. Утонченная и строгая красота ренессансного искусства Италии всегда вызывала особые чувства в Петербурге. Стиль нашего города в многом ориентирован на ренессансный идеал. Небольшие металлические шедевры были осязаемым воплощением этого идеала. Российские коллекционеры собирали их с любовью и страстью. Эрмитаж стал прибежищем для многих таких знаменитых собраний. Мантуанские монеты и медали пришли к нам из коллекций Якова Рейхеля, Строгановых и других. Показывая в Мантуе сокровища, которые являются достоянием и России, и Италии, и всего мира, мы вспоминаем сами и напоминаем другим, что культура России давними и нежными узами связана с культурой Италии, что наши города издавна близки друг к другу. Благодаря общим усилиям сотрудников отдела нумизматики, и, прежде всего, составителя каталога Т.И. Слеповой, а также содействию помощи Банка Агрикола Мантована, этот, единственный в своем роде, каталог итальянских монет собранных Эрмитажем смог появиться в свет.

Михаил Пиотровский
Директор Государственного Эрмитажа

Mantova e i Gonzaga sono noti ai cittadini di San Pietroburgo anche perché le monete e le medaglie mantovane, capolavori dell'arte rinascimentale, costituiscono una considerevole parte della celebre collezione numismatica dell'Ermitage. Si contano infatti 419 monete mantovane e 17 medaglie della dinastia dei Gonzaga e molti sono gli esemplari rarissimi. Siamo orgogliosi a buon diritto di avere testoni con l'effigie di Francesco II Gonzaga realizzati dall'insigne medaglista Bartolomeo Melioli, o le opere di Gaspare Molo, di Gian Marco Cavalli e di altri artisti. La raffinata e severa bellezza dell'arte rinascimentale italiana ha sempre suscitato a San Pietroburgo sentimenti particolari. Lo stile della nostra città è in gran parte orientato verso l'ideale rinascimentale. I piccoli capolavori di metallo erano una palpabile incarnazione di tale ideale, pertanto i collezionisti russi li raccoglievano con amore e passione. L'Ermitage è diventato il rifugio di quelle famose collezioni. Le monete e le medaglie mantovane ci furono trasmesse dalle collezioni dei vari Reichel, Stroganov e altri. Esponendo a Mantova i tesori che sono patrimonio della Russia, dell'Italia e del mondo intero, ricordiamo a noi stessi e agli altri che la cultura della Russia è legata da antichi e sinceri legami con la cultura dell'Italia, che le nostre città sono vicine da tempi remoti. Grazie allo sforzo comune dei collaboratori del dipartimento di numismatica e, innanzitutto, dell'autrice del catalogo, Tat'iana I. Slepova, e altresì all'aiuto della Banca Agricola Mantovana, il presente volume, l'unico di monete italiane raccolte all'Ermitage, vede finalmente la luce.

Michail Piotrovskij
Direttore dell'Ermitage

На обложке

Талер Шипионе Гонзага, князь Боццоло

In copertina

Tallero di Scipione Gonzaga, principe di Bozzolo

Nel testo originale russo si riportano tradotti schede e passi da opere di autori italiani poco note e difficilmente accessibili in Russia. Al lettore italiano bastano i rimandi a tali pubblicazioni per poterle consultare liberamente. Pertanto, diversamente da quanto fatto per le monete, si ritiene più opportuno non fornire una traduzione letterale e comparata del saggio introduttivo russo, ma far seguire al saggio integrale una versione italiana ridotta (T.S.)